

Agosto 1, 2012

EDICIÓN NO. 390 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Reclaman derecho a izar su bandera



La mañana del 25 de julio, 2012 un grupo de puertorriqueños llevó a cabo una protesta pacífica frente al Ayuntamiento de Lawrence, debido a que ese día, cuando ellos celebraban un aniversario más de la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, no pudieron izar su bandera ya que los hermanos peruanos estaban izando la suya. En la foto aparecen Domingo Meléndez y el Reverendo Edwin Rodríguez, entre otros, principales organizadores de la protesta. Más detalles en la página 2.

Claiming the right to fly their flag

On the morning of July 25, 2012 a group of Puerto Ricans held a peaceful protest in front of Lawrence City Hall, because that day, the anniversary of the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico, they could not raise their flag since the Peruvians were hoisting theirs. Pictured are Domingo Melendez and Rev. Edwin Rodriguez, among others, main organizers of the protest. More details on page 2.

Peruanos izaron su bandera



Félix Ramírez se prepara a izar la bandera de su país, mientras el Dr. Miguel Cabrera la saluda respetuosamente mientras entona el Himno Nacional peruano.

Peruvians raised their flag

Felix Ramirez prepares to hoist the flag of his country, while Dr. Miguel Cabrera respectfully salutes while singing the Peruvian National Anthem.

Puertorriqueños Celebran su Constitución izando su bandera



El domingo, 29 de julio, la Sra. Rosalina Nieves y el Sr. José Luis Rodríguez, Madrina y Padrino, respectivamente, del Movimiento Puertorriqueño estuvieron encargados de izar la bandera de la estrella solitaria en honor de la Constitución de Puerto Rico que fuera ratificada por el Congreso de los Estados Unidos en 1952.

Puerto Ricans honor their Constitution by raising their flag

On Sunday, July 29, Ms. Rosalina Nieves and Mr. José Luis Rodriguez Godmother and Godfather, respectively, of the Puerto Rican Movement were responsible for raising the flag of the lone star in honor of the Puerto Rico's Constitution which was ratified by the U.S. Congress in 1952.

Chamber Mixer and Luncheon - Pgs. 12 & 13

- 02 EDITORIAL
- 04 & 16 DALIA DÍAZ
- 21 DIRECTORIO
- 21 CLASIFICADOS
- 22 CALENDARIO



WCCM
am 1110

102.9 fm HD 2

English
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am

CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

Reclaman derecho a izar su bandera

Por Alberto Surís

La mañana del 25 de julio, 2012 un grupo de puertorriqueños llevó a cabo una protesta pacífica frente al Ayuntamiento de Lawrence, debido a que ese día, cuando ellos celebraban un aniversario más de la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, no pudieron izar su bandera ya que los hermanos peruanos estaban izando la suya.

"Para nosotros, la importancia de izar nuestra bandera el 25 de julio es porque en esa fecha estamos celebrando la Constitución del Estado Libre Asociado y la entrada del ejército norteamericano en Puerto Rico durante la guerra hispano americana," dijo Domingo Meléndez, uno de los organizadores de la protesta.

"No es justo que hoy, 25 de julio, se esté izando la bandera de Puerto Rico en la Villa Olímpica en Londres y nosotros aquí en Lawrence no podamos hacerlo," dijo Meléndez con los ojos llenos de lágrimas.

Meléndez dijo que su grupo se había acercado a Leonor Sánchez, presidenta de la Asociación de Peruanos Unidos buscando la forma de que ella accediera a cambiar la fecha de izar la bandera peruana para el día 28 de julio, que es cuando Perú celebra su independencia de España, pero ella no quiso.

Por su parte Leonor Sánchez rechazó este alegato. "Dos semanas antes del 25

de julio, yo fui a la alcaldía a solicitar esa fecha y me dijeron que estaba disponible. Este es un calendario abierto y al primero que llegue le dan la fecha", dijo Leonor.

Leonor también dijo que la razón por la que había solicitado ese día era para coincidir con el Mercado del Agricultor que se celebra ese día, del cual ella participa cada miércoles con su venta de artesanía peruana. Además contrató al grupo Son del Sol para animar a la concurrencia.

"Mi intención era que la bandera peruana ondeara desde ese día hasta el sábado 28, fecha que celebramos nuestra independencia. Nadie se puso en contacto directo conmigo, sino a través de mensajes en Facebook. ¿Cómo podía yo cancelar toda esa preparación dos días antes del evento?"

Leonor dijo haber hablado con Sara Saldaña, presidenta del Movimiento Puertorriqueño, responsables de la organización de izar la bandera puertorriqueña y esta le dijo: "No te preocupes, nosotros lo haremos el domingo 29."

Como consecuencia de esto, el

POR FAVOR VEA **BANDERA**

CONTINÚA EN LA PAGINA 5

Claiming the right to fly their flag

By Alberto Surís

On the morning of July 25, 2012 a group of Puerto Ricans held a peaceful protest in front of Lawrence City Hall, because that day, when they celebrate the anniversary of the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico, they could not raise their flag since the Peruvians were hoisting theirs.

"For us, the importance of raising our flag on July 25 is because on that date we are celebrating not only the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico but the entry of the U.S. Army in Puerto Rico during the Spanish American War," said Domingo Melendez, one of the organizers of the protest.

"It's very unfair that today, July 25, Puerto Ricans are raising the flag of Puerto Rico in the Olympic Village in London, and here in Lawrence we cannot do it," Melendez said with teary eyes.

Melendez said that his group approached Leonor Sanchez, president of the Peruvian Association of America looking to negotiate changing the date to fly the Peruvian flag for July 28, when Peru celebrates its independence from Spain, but she refused.

Meanwhile Leonor Sanchez denied this allegation. "Two weeks before July 25th, I went to city hall to request that date and I was told it was available. This is an open calendar, first come first served style," said Leonor.

Leonor also said that the reason she

had to request that day was to coincide with the Farmers Market being held that day, in which she participates every Wednesday with the sale of Peruvian handicrafts. She also hired the group Son del Sol to entertain the crowd.

"My intention was that the Peruvian flag should fly from that day until Saturday the 28, when we celebrate our independence. Nobody contacted me directly, but through Facebook messages. How could I change all that preparation two days before the event?"

Leonor said she spoke with Sara Saldaña, president of the Puerto Rican Movement, the organization responsible for raising the Puerto Rican flag and she told her, "Do not worry Leonor, we will do it on Sunday, the 29th."

As a result, the raising of the Puerto Rican flag was set for Sunday, July 29, at 1 pm, day and time when another festival will be taking place at Campagnone Common, therefore more people will be around to meet when raising the flag, said members of the Puerto Rican Movement, organizers of the event.

"I do not believe in quantity but in quality," said Melendez when discussing the change of dates and the fact that more

PLEASE SEE **FLAG**

CONTINUES ON PAGE 7

EDITORIAL | EDITORIAL

¡El colmo de la falta de respeto!

Durante años, Rumbo ha estado insistiendo en que debemos respeto a la familia Campagnone y honrar la memoria de los tres hermanos por quienes el parque ha sido nombrado. Cada vez que alguien lo llama 'El Parque de las Ardillas' somos muy rápidos para corregirlos y enseñarles un poco de la historia de Lawrence. A veces, cuando se le llama de esa manera en la radio, por lo general es seguido por un comentario del presentador/a diciendo: "Espero que Dalia no estaba escuchando."



Este año, nos negamos a promover el maratón que tuvo lugar el domingo, 29 de julio debido a que su organizador, Nelson Silvestre, se mantuvo refiriéndose al parque de esa manera durante las promociones de radio e incluso en las cartas pidiendo contribuciones. Dejamos bien claro que Rumbo no ayudaría a la promoción, pero es un insulto ver que las medallas a los ganadores de la caminata tienen una ardilla impresa en el frente. Su esposa nos dijo que fue idea de Nelson, ya que, "Él ama a las ardillas y las ha convertido en la mascota del maratón".

¡No hay excusa! Él ha estado haciendo este maratón desde hace años y es muy consciente de lo que el nombre del parque representa: ¡Un homenaje a una familia cuya pérdida benefició a la humanidad!

La parte triste de esto es que nuestras palabras caen en oídos sordos. Nadie se hace eco de nuestra preocupación y esta insolencia se repetirá el próximo año.

¿Cómo podemos esperar que se nos respete cuando denigran el sacrificio de los demás?

The epitome of disrespect!

For years, Rumbo has been insisting that we owe respect to the Campagnone family and honor the memory of the three brothers for whom the Common is named. Every time someone calls it 'The Squirrels' Park' we are very quick to correct them and teach them a little of Lawrence's history. At times, when it is called that way on the radio, it is usually followed by a comment from the show host saying, "I hope Dalia was not listening."

This year, we refused to promote the marathon that took place on Sunday, July 29th because its organizer, Nelson Silvestre, kept referring to the Common in that way during radio promotions and even in his letters requesting contributions. We have made it clear that Rumbo would not help out but it was appalling to see that the medals given to the race winners had a squirrel printed on the front. His wife told us that it was Nelson's idea because, "He loves squirrels and it has become the marathon's mascot."

No excuse! He has been doing this marathon for years and is well aware of what that Common stands for: A tribute to a family whose loss benefited humanity!

The sad part about it is that our words fall on deaf ears. No one will echo our concern and this insolence will be repeated next year.

How can we expect to be respected when he denigrates the sacrifice of others?

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street, Suite 211E Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES

CONTRIBUTORS
Frank Benjamin
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

LOCAL EDITION

Published on the 8th & 22nd of Every Month

Your health information is just a click away.

The GLFHC Patient Portal:
Complete, secure access to
your health information.

www.glfhc.org

Scan with your mobile device
for more information



Escanee con su dispositivo
móvil para más información.

Su información de salud está a solo un clic de distancia.

El portal del paciente de GLFHC:
Acceso completo y seguro a toda
su información de salud.

www.glfhc.org



Protocolo sobre la bandera

Por Alberto Suris

En los días que antecedieron al izamiento de la bandera puertorriqueña este año en Lawrence, se inició una controversia por el líder puertorriqueño Domingo Meléndez sobre la cual hago un reportaje en la página dos. Si no lo ha leído aún, hágalo, ya que ese es un reportaje de lo sucedido. Esto que escribo es mi opinión.

La controversia giró acerca de la fecha cuando debe izarse la bandera puertorriqueña de acuerdo con la constitución puertorriqueña. Según Meléndez, debe ser el 25 de julio ya que el país hermano celebra ese día dos fechas muy significativas.

El problema surgió cuando miembros del Movimiento Puertorriqueño llegó al ayuntamiento a reservar esa fecha, ya había sido tomada por los Peruanos Unidos.

Meléndez estimó que esa fecha debió ser respetada y reservada por la Administración, incluso culpó a la secretaria del alcalde, siendo hija de padres puertorriqueños por no haberles negado esa fecha a los peruanos y reservarla para ellos.

A la controversia de la fecha se añadieron comentarios como: Se puede izar antes, pero no después del 25. La bandera no puede ser izada un domingo. También alguien señaló que la bandera puertorriqueña, por un acuerdo llevado a cabo por el Gobernador Don Luis Muñoz Marín podía izarse a la misma altura del la bandera Norteamericana.

Aunque confieso desconocer ese acuerdo, no lo pongo en duda pero estoy seguro de que eso funciona en Puerto Rico y soy testigo de ello, ya que las he visto ondear a la misma altura, pero no aquí. Por razón de espacio, no reproduzco un artículo que puede usted encontrar en www.united-states-flag.com/displaying-flags.html donde se establece la forma correcta de ondear la bandera de los Estados Unidos.

Desde 1996, Rumbo ha cubierto todos los izamientos de banderas que se han llevado a cabo es esta ciudad, y algunas veces en Haverhill, Lowell y Nashua, NH. Por eso estamos publicando la lista de los años cuando los puertorriqueños han izado su bandera. Si se fija, entre el 2011 y el 1996 (16 años- no cuento el 2012) la bandera puertorriqueña se ha izado 8 veces un 25 de julio. De esos días, solo se ha izado 3 veces un día entre semana, 2011, 1997 y 1996. Se ha izado 8 veces un día domingo.



La portada de Rumbo, edición 342 de fecha Agosto 1ro de 2010, muestra a un sonriente Domingo Meléndez, lleno de orgullo patrio izando la bandera de su querida y amada isla el 25 de julio. Da la casualidad que ese día fue DOMINGO, el día que ahora Domingo Meléndez dice que la bandera no puede izarse un domingo.

Si izar la bandera portorriqueña fuera de la fecha señalada es una falta de respeto, yo creo que izarla o desplegarla incorrectamente es aún peor. Las fotos que mostramos a continuación, muestran claramente la poca atención que algunos portorriqueños y a veces el propio Domingo le presta. Sin ir más lejos, hoy mismo, los encargados de atar la bandera a la cuerda para subirla la habían colocado al revés, si no llega a ser por Justo García que les llamó la atención, posiblemente nadie se hubiera dado cuenta.

Esto es una crítica que les hago no solo a los puertorriqueños, sino a todos lo que izan sus banderas: Fíjense en la forma que la colocan antes de subirla.

Fechas en que los puertorriqueños izaron su bandera

29 de julio 2012 – Domingo
25 de julio, 2011- Lunes
25 de julio, 2010- Domingo
25 de julio, 2009- Sábado
 27 de julio, 2008 – Sábado
 28 de julio, 2007 – Viernes
 23 de julio, 2006 - Domingo
 24 de julio, 2005 - Domingo
25 de julio, 2004 - Domingo
 2003 - No record de izamiento
 21 de julio, 2002 - Domingo
 22 de julio, 2001 - Domingo
25 de julio, 2000 - Lunes
25 de julio, 1999 – Domingo
 23 de julio, 1998 - Miércoles
25 de julio, 1997 - Jueves
25 de julio, 1996 - Miércoles



ANUNCIO PAGADO

EL SEGURO HIPOTECARIO ES UN SEGURO DE VIDA

Cuando usted compra o refinancia una casa, la compañía hipotecaria puede ofrecer venderle "seguro de hipoteca" para pagar su hipoteca si usted muere antes de pagar la hipoteca.

El seguro hipotecario es un seguro de vida. El costo de la póliza depende de su edad, sus condiciones de salud, la cantidad a cubrir por la póliza y su duración.

Nosotros vendemos seguros de vida que protegen a su familia y su hipoteca. Nosotros LE vendemos una póliza para que USTED pueda estar en control, ino la compañía hipotecaria! Como un agente independiente de seguros, podemos elegir entre muchas compañías aseguradoras.

Las personas generalmente compran un seguro de vida para proporcionar dinero a su familia en caso de que mueran mientras que los niños son pequeños o si hay una hipoteca. ¿Quién va a sostener a su familia si usted muere mientras sus hijos son jóvenes?

Nuestra póliza y costo anual seguirán igual por el plazo de tiempo que usted elija (a menudo 20 ó 30 años). Al comprar nuestra póliza deberá escoger a su beneficiario. Si usted muere, su familia recibirá el dinero, no la compañía hipotecaria. Ellos pueden elegir pagar la universidad o pagar la hipoteca. Cuando alguien muere, su seguro de vida le paga directamente al beneficiario. Usted puede mantener nuestra póliza aún si vende su vivienda, hace un refinanciamiento o se muda. Una póliza hipotecaria por la compañía se pierde si usted vende, o hace un refinanciamiento de su casa.

Las compañías de hipoteca venden seguros a "Reducción de Plazo" y añaden el costo de su factura mensual de la hipoteca. Su cobertura va disminuyendo al mismo ritmo de su hipoteca, pero el costo mensual se mantiene igual. Si usted muere, la compañía hipotecaria recibirá el dinero, no su familia.

Ejemplos para personas saludables que no fuman:
 \$250,000 en una póliza de 30 años para una persona de 28 años de edad: Hombres \$230 ó \$190 anual para una mujer.

Mujer de 40 de edad: \$200,000 en una póliza de 20 años tendría un costo de \$174 dólares anuales.

¡Visítenos para ver cómo le podemos ayudar a proteger a sus familiares! Sus seres queridos dependen de usted... no los defraude.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
 Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
 (800) 498-7675
 Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
 Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

CONTINUA DE LA PAGINA 2

BANDERA

izamiento de la bandera puertorriqueña fue señalado para el día domingo 29 de julio, a la 1 de la tarde, día y hora que se estará celebrando otro festival en el Parque Campagnone y por lo tanto más personas estarán disponibles para reunirse al momento de izar la bandera, declararon los miembros del Movimiento Puertorriqueño, organizadores del evento.

“Yo no creo en cantidad, sino en calidad”, dijo Meléndez al comentar el cambio de fechas y el hecho de que el domingo habrá más personas en el parque.”

“Para evitar estos problemas, yo sugiero que la ciudad haga un calendario con las fechas patrias de cada país”, dijo Meléndez. “Esto no debió haber ocurrido. Es nuestro derecho el izar hoy (julio 25) nuestra bandera”.

Tal como lo prometieron, cuando el Grupo de Peruanos Unidos llegó a izar su bandera, el grupo dirigido por Domingo Meléndez suspendió su protesta, recogió sus banderas y se unió al grupo peruano.

Entre los puertorriqueños que se encontraban dando apoyo a la protesta, además de Domingo Meléndez se encontraban el Reverendo Edwin Rodríguez, Chally Ramos, Juan (Manny) González, José Luis Santiago, Vanessa Espéndez y José Cruz, así como también algunos dominicanos como Johnny Castillo y Martina Cruz.

NEWS & EVENTS IN HAVERHILL

Colombianos izan su bandera

El Alcalde de Haverhill James J. Fiorentini celebró el Día de Colombia en la Ciudad de Haverhill. Acompañado por miembros de la comunidad colombiana en Haverhill, el alcalde Fiorentini izó la bandera colombiana y leyó la proclama de la Ciudad reconociendo el día. Una pequeña recepción se celebró en la oficina del alcalde después de la elevación del pabellón.

Este es el vigésimo segundo aniversario del Día de la Independencia de Colombia y el tercer año que se celebra en la ciudad.

El Alcalde Fiorentini declaró: "Tenemos muchos residentes que están orgullosos de sus raíces y los colombianos no son la excepción. Ellos traen gran exuberancia y orgullo a esta celebración y también por ser americanos. La mayoría de nuestras familias vinieron de otro lugar y encontraron oportunidades y libertad en este país. Todavía somos una mezcla de razas enorme y tengo el placer de celebrar nuestra diversidad y ciudadanía."



From L to R: Mayor James J. Fiorentini, Claudia Hoyos, Paul Magliochetti, Nunzio DiMarca, Alicia Hoyos, Elvira Aguirre, Lucio Gómez, Margarita Gómez

Colombians raised their flag

Haverhill Mayor James J. Fiorentini celebrated Colombia Day in the City of Haverhill. Joined by members of Haverhill's Colombian community, Mayor Fiorentini raised the Colombian flag and read the City's proclamation recognizing the day. A short reception was held in the Mayor's office following the flag raising.

This is the 202nd Anniversary of Colombian Independence Day and the 3rd year celebrated in the City.

Mayor Fiorentini stated: "We have many residents who are proud of their roots and the Colombians are no exception. They bring great exuberance and pride to this celebration and also to being American. Most of our families came from elsewhere and found opportunity and freedom in this country. We are still a great melting pot and I am pleased to celebrate our diversity and citizenship."

Es facil encontrar a
Rumbo
(978) 794-5360
Rumbo@Rumbonews.com

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

Laser Image

978.68.LASER (68.52737)

www.laserimageskincare.com

Eliminación de manchas en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vello con Técnica Láser
 - Estiramiento de la Cara (Facelift)
 - Arrugas
 - Acné/Manchas de Acné
 - Manchas en la Piel
 - Manchas de Vejez
 - Manchas de Maternidad en la Cara
 - Manchas de Sol
 - Venas Faciales
 - Venas "Spider"
 - Sensibilidad Capilar
 - Blanqueamiento de Dientes
 - Piel Estirada
 - Port Wine Stains
 - Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
 - Tratamientos Ultrasónicos
 - Faciales Especiales
 - Cera
 - Obagi Un Derm*
- Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel
* Disponible solamente con receta médica.



Blanqueamiento de dientes.

¡Elimínalo ya con nuestra Técnica Láser!

¡Llama hoy para una consulta gratis!

978-68-LASER (52737)

Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon

Medical Director

181 Swan Street (Rte. 110), Methuen, MA

30% de Descuento en su primer tratamiento láser

Cupón no puede ser combinado con otras ofertas. Oferta expira 8/30/12

\$55 Especial de Faciales

Precio regular \$65. Cupón solo puede ser utilizado la primera vez. Cupón no puede ser combinado con otras ofertas. Oferta expira 8/30/12

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.
Búsquenos en Facebook

La Biblioteca Pública de Lawrence ofrece cientos de cursos en línea

La Biblioteca Pública de Lawrence se complace en anunciar que ahora tiene un programa que le facilita tomar cursos sin crédito a nivel universitario en línea, sin importar dónde usted se encuentre. En asociación con ed2go, la biblioteca ofrece cientos de cursos sobre casi cualquier tema.

A través de lecciones bien elaboradas, la instrucción de expertos en línea, y la interacción con compañeros de estudios, obtendrá conocimientos valiosos a su conveniencia. Usted tendrá la flexibilidad para estudiar a su propio ritmo combinado con la estructura suficiente y el apoyo para completar el curso. Se puede acceder los cursos 24/7 desde cualquier lugar con conexión a la internet.

Cada mes empiezan nuevas sesiones; los cursos en línea tienen una duración de seis semanas y con dos lecciones publicadas por semana (para un total de 12). Cada curso incluye lecciones completas, exámenes, asignaciones, y un área de discusión. Instructores dedicados facilitan todos los cursos: animan a los alumnos, responden a preguntas, dan consejos, y facilitan debates.

Los títulos de los cursos más populares incluyen: Creación de Páginas de Web, Fundamentos de Contabilidad, Español Rápido, Solicitud de Becas, Terminología Médica, e Inversión de Bienes Raíces. Como cada mes introducen nuevos cursos,



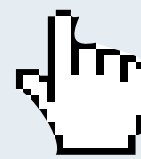
sin duda hay algo que se ajuste a sus necesidades.

Para obtener más información, visite la Biblioteca Pública de Lawrence en el 51 Lawrence Street o visítelos en línea www.lawrencefreelibrary.org



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



The Lawrence Public Library now offers hundreds of online courses

The Lawrence Public Library is pleased to announce it now has a program that makes it easy for you to take high-quality, noncredit online courses no matter where you are located. Through a partnership with ed2go, the library offers hundreds of courses on just about every topic.

Through well-crafted lessons, expert online instruction, and interaction with fellow students, you'll gain valuable knowledge at your convenience. You'll have the flexibility to study at your own pace combined with enough structure and support to complete the course. The courses can be accessed 24/7 from anywhere with an Internet connection.

New sessions of each six-week online course start monthly, with two lessons released weekly (for a total of 12). Each high-quality course includes comprehensive lessons, quizzes, assignments, and a discussion area. Dedicated instructors facilitate every course; pacing learners, answering questions, giving feedback, and facilitating discussions.

Popular course titles include: Creating Web Pages, Accounting Fundamentals, Speed Spanish, Grant Writing, Medical Terminology, and Real Estate Investing. New courses are introduced monthly, so there's surely something to fit your needs.

To learn more, visit The Lawrence Public Library at 51 Lawrence St. or visit them online at www.lawrencefreelibrary.org.

PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**



- * Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- * Sin depósito con EFT

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Enjoy **60% off** All the Frills Bouquet

Site Price: \$49⁹⁹
You Pay: **\$19⁹⁹** +s/h

ProFlowers

Hurry! Order right now for the unbelievable direct low price of just **\$19.99^{+s/h!}**
Visit www.proflowers.com/beauty or call **888.605.6546**

*Take 60% off "All the Frills" and 20% off all products over \$29.00. Discounts: (i) apply to the regular price of the products, (ii) will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts, unless specified, and (iii) do not apply to gift cards or certificates, same-day or international delivery, shipping & handling, taxes, or third-party hosted products (e.g. wine). Discounts not valid on bulk or corporate purchases of 10 units or more. Images in this advertisement may include upgraded, premium containers which are available for an additional charge. Prices valid while supplies last. Offer expires 5/12/2012.

Join Over 12 Million People Who Have Found a Better Way to Send Flowers

ISABELLA de 14 años, perdió 50 LIBRAS en menos de un año

Advanced Weight Loss
Programas de Verano para Jovencitas



Tu meta de verano todavía puede ser realidad.

ANTES **Consulta GRATIS**



DESPUES

Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
Deaconess Hospital, Boston



63 Park Street Village - Andover, MA

(978) 475-7700

www.weightlossandaesthetics.com



Peruanos izaron su bandera

Por Alberto Suris

El miércoles, 25 de julio, los peruanos del área se dieron cita en el Parque Campagnone, frente al ayuntamiento de Lawrence para izar su bandera.

Antes de la hora señalada para iniciar la ceremonia peruana, un pequeño grupo, formado en su mayoría de puertorriqueños, al frente del cual se encontraban Domingo Meléndez y el Rvdo. Edwin Rodríguez, hizo una demostración reclamando ese día para ellos. Pueden leer sobre esta controversia en la página dos.

Patrick J. Blanchette, Director General de Desarrollo Económico, en representación del Alcalde William Lantigua, felicitó a los peruanos por sus éxitos y su contribución a este país, especialmente en Lawrence y les agradeció por izar su bandera en el asta de los inmigrantes.

El 28 de Julio de 1821, José de San Martín proclamó la Independencia del Perú de la dominación española y de cualquier otra dominación extranjera en la Plaza Mayor de Lima con las siguientes palabras: El Perú desde este momento es libre e independiente por la voluntad general de los pueblos y por la justicia de su causa que Dios defiende. ¡Viva la patria! ¡Viva la libertad! ¡Viva la independencia!



Patrick J. Blanchette, Director General de Desarrollo Económico, en representación del Alcalde William Lantigua, felicitó a los peruanos por sus éxitos y su contribución a este país, especialmente en Lawrence.

Patrick J. Blanchette, Chief Economic Development Director, representing Mayor William Lantigua, congratulated the Peruvians for their success and contribution to this country, especially in Lawrence.

CONTINUES FROM PAGE 2

FLAG

people will be at the park on Sunday. To avoid problems like this in the future, I suggest that the city sets up a calendar of national holidays," said Meléndez. "This should not have happened. It is our right to raise our flag today (July 25)."

As promised, when the Peruvian group arrived to raise their flag, the group led by Domingo Meléndez suspended their protest, gathered their flags and joined the Peruvian group in their celebration.

Among the Puerto Ricans that were there supporting the protest, besides Domingo Meléndez, were Reverend Edwin Rodríguez, Chally Ramos, Juan (Manny) González, José Luis Santiago, Vanessa Espéndez and Jose Cruz, also some Dominicans, such as Johnny Castillo and Martina Cruz.



Mostrando la bandera que está a punto de ser izada / Holding the flag that is about to be raised,

Félix Ramírez, Sonia Terbullino, Esther Sedano, Catalina Camargo, Flor Cabrera, Rebeca Camargo, Leonor Sánchez y/and Ana Camargo.



Grupo instrumental de música andina que entretuvo a la audiencia no solo durante el izamiento de la bandera, sino durante el resto de la tarde mientras se llevaba a cabo el Mercado del Agricultor.

Instrumental Andean music group entertained the audience not only during the hoisting of the Peruvian flag, but during the rest of the afternoon while carrying out the Farmer's Market.

Peruvians raised their flag

By Alberto Suris

On Wednesday, July 25, Peruvians of this area gathered at Campagnone Common, opposite to City Hall to hoist their flag.

Before the appointed time to start the Peruvian ceremony a small group consisting mostly of Puerto Ricans, headed by Domingo Meléndez and Rev. Edwin Rodríguez, claiming that day for them to raise their flag. You may read about this controversy on page two.

Patrick J. Blanchette, Director General of Economic Development, on behalf of Mayor William Lantigua, congratulated the Peruvians for their achievements and contribution to this country, particularly in Lawrence and thanked them for flying their flag on the pole of immigrants.

On July 28, 1821, Jose de San Martin in the Plaza Mayor of Lima proclaimed the independence of Peru from Spanish rule and any other foreign domination with the following words: Peru, as of this moment, is free and independent by the general will of the people and the just cause that God defends. Long live the homeland! Long live freedom! Long live independence!



El Dr. Miguel Cabrera fue el orador invitado durante el izamiento de la bandera peruana.

Dr. Miguel Cabrera was the guest speaker during the raising of the Peruvian flag.



Lawrence General Hospital (LGH) es el único hospital importante sin fines de lucro al servicio de nuestra región. Pero para seguir mejorando y ampliando nuestros servicios, necesitamos su ayuda. Su apoyo fortalece a Lawrence General Hospital y beneficia a toda nuestra comunidad.

Estamos listos para servirle cuando su familia nos necesita, pero esta vez necesitamos la ayuda de usted.

Su apoyo filantrópico hoy, a cualquier nivel, ayudará a:

- Traer a más especialistas de Beth Israel y Tufts Medical Center a Lawrence General Hospital
- Ampliar aun más los centros y servicios clínicos locales
- Comprar 242 televisores de alta definición para todos los cuartos de pacientes y las salas de espera (un proyecto de 500.000 dólares)
- Apoyar la nueva Clínica del Greater Lawrence Family Health Center, que forma parte de Lawrence General Hospital
- Realizar mejoras necesarias de capital e instalaciones por todo el Hospital
- Mejorar aun más la experiencia de los pacientes en nuestro nuevo centro pediátrico



Por favor, apoye hoy mismo a Lawrence General Hospital haciendo una donación en www.lawrencegeneral.org/donate o enviando un cheque a nombre de "Lawrence General Hospital" a: Lawrence General Hospital, 1 General Street, PO Box 189, Lawrence, MA 01842-9987. Si tiene preguntas, por favor llame al 978-946-8099. ¡Gracias!

Puertorriqueños celebran su Constitución izando su bandera

Por Alberto Suris

El domingo, 29 de julio, 2012, miembros del Movimiento Puertorriqueño izaron la bandera de la estrella solitaria, rodeados del fervor patriótico de un gran grupo de puertorriqueños, apoyados por la comunidad en general que se acercó al Parque Campagnone para participar del tradicional evento.

Por causas que se han señalado en la página 2 de esta misma edición, este izamiento no se llevó a cabo el miércoles, 25 de julio, fecha en que Puerto Rico celebra un aniversario más de la Constitución del Estado Libre Asociado proclamada en 1952. En esa fecha también conmemoran la entrada de las tropas norteamericanas bajo el mando del General Nelson Miles con una fuerza de 16,000 soldados a consecuencia de la declaración de guerra que el gobierno norteamericano le hiciera a España la cual estaba envuelta en una guerra para evitar la independencia de Cuba. En aquel tiempo, Puerto Rico era una colonia de España.

Como consecuencia de esta intervención, el resultado fue que en 1898, en París, se negociaran términos favorables a los Estados Unidos, concediéndosele control temporario de la Isla de Cuba así como control colonial indefinido de Puerto Rico, Guam, y las Filipinas.

Sobre el aniversario de la bandera puertorriqueña, el Padrino del Movimiento Puertorriqueño, Don José Luis Rodríguez leyó lo siguiente:

“Si eres puertorriqueño tienes que saber y recordar cómo nació nuestra bandera nacional.

Cuba y Puerto Rico eran las últimas colonias de España en América. Los patriotas se encontraban organizados luchando desde Nueva York, sede de estos movimientos políticos.

Allí se encontraba un joven periodista y empresario nacido en Manatí, Antonio Vélez Alvarado. Además de ser uno de los mejores amigos del patriota cubano, José Martí, en esa ciudad, era su socio en diversos proyectos comerciales.

El 11 de junio de 1892, un día antes de que cumpliera sus 28 años, Antonio llegó muerto de cansancio tras un largo día de trabajo, era periodista y tenía una imprenta en su apartamento de la Calle 23 #219 y se quedó contemplando por un instante la bandera de Cuba que tenía siempre en una pared de su hogar.

Al cambiar la mirada súbitamente, experimentó una ilusión óptica que él interpretó como un ‘raro daltonismo’. Un destello que provocó que sus ojos invirtieran los colores, lo rojo lo vio azul y lo azul rojo.

Cautivado por la imagen, pensó: ‘Si los cubanos y puertorriqueños peleamos juntos como hermanos, nada más justo que las banderas sean también hermanas’.

Salió de prisa a la botica del boricua Domingo Peraza y compró papel de seda. Sentado en su habitación, recortó con paciencia los papeles tricolores y construyó el primer modelo de lo que tú y yo hoy llamamos, NUESTRA BANDERA”.

¡FELIZ CUMPLEAÑOS!



No podía faltar el trío de Así Canta Puerto Rico que cada domingo de 7 a 9 de la mañana, cuando casi todos estamos durmiendo, ellos están rindiendo tributo a la cultura puertorriqueña a través de las ondas de la WCCM 1110 AM. Ellos son, desde la izquierda, María Ortiz, La Princesa Puertorriqueña, Don Luis Bonilla, el Muñequito de Oro y Luis David Hiraldo.

We could not miss the trio of Asi Canta Puerto Rico (Puerto Rico Sings Like This) that every Sunday from 7 to 9 am, when most of us are sleeping, they are paying tribute to Puerto Rican culture through the waves of WCCM 1110 AM. They are, from left, Maria Ortiz, the Puerto Rican Princess; Luis Bonilla, el The Little Golden Doll and Luis David Hiraldo



El Padrino del Movimiento Puertorriqueño, Don José Luis Rodríguez disertó sobre la historia de la bandera puertorriqueña.

The Godfather of the Puerto Rican Movement spoke about the history of the Puerto Rican flag.



Miembros del grupo de bailes de -----, bailaron una Plena para deleite del público asistente.

Dancers of the group-----, performed a Plena, a typical Puerto Rican dance to the delight of the audience.

Puerto Ricans honor their Constitution by raising their flag

By Alberto Suris

On Sunday, July 29, 2012, members of the Puerto Rican Movement raised the flag of the lone star, surrounded by the patriotic fervor of a large group of Puerto Ricans, supported by the wider community who approached the Campagnone Common to participate in the traditional event.

For reasons that have been identified on page 2 of this edition, the lifting of the flag was not carried out on Wednesday, July 25 when Puerto Rico celebrates the anniversary of the Constitution of the Commonwealth proclaimed in 1952. They also commemorate the entry of U.S. troops under the command of General Nelson Miles with a force of 16,000 troops as a result of the United States' declaration of war against Spain which was involved in a war to prevent the independence of Cuba. At that time, Puerto Rico was a colony of Spain.

Following this intervention, the result was that in 1898, in Paris, favorable terms to the United States were negotiated and given temporary control of the island of Cuba and indefinite colonial control of Puerto Rico, Guam, and the Philippines.

About the anniversary of the Puerto Rican flag, the Godfather of the Puerto Rican Movement, Don Jose Luis Rodriguez, read the following:

“If you are Puerto Rican have to know and remember how our national flag was born.

Cuba and Puerto Rico were the last colonies of Spain in America. The patriots were fighting while organized from New York, home of these political movements.

There was a young journalist and entrepreneur born in Manati (P.R.), Antonio Velez Alvarado. Besides being one of the best friends of the Cuban patriot, José Martí, in that city, they were partners in several commercial projects.

On June 11, 1892, a day before he turned 28, Antonio arrived very tired after a long day at work. He was a journalist and had a printing press in his apartment at 229 23rd Street and stared for a moment to the Cuban flag he always kept on the wall at home.

As he was turning away from looking at the flag, he suddenly experienced an optical illusion that he interpreted as ‘rare color blindness’. A flash, which caused his eyes to invert the colors, red and blue he saw blue as red.

Intrigued by the image, he thought, ‘If Cubans and Puerto Ricans fought together as brothers, it is only logical that the flags are also sisters.’

He hurried to Domingo Peraza's drug store, a Puerto Rican, and bought tissue paper. Sitting in his room, he cut and glued the tricolor papers with patience and built the first model of what you and I called today, OUR FLAG.”

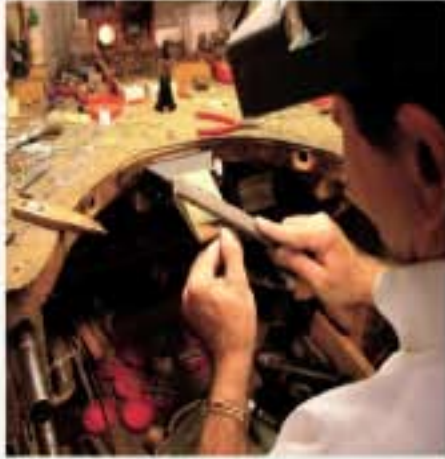
HAPPY BIRTHDAY!

**H
E
N
R
Y
'
S

J
E
W
E
L
L
R
Y**

Que su recuerdo se mantenga con una joya de **Joyería Henry.**

En venta y reparaciones somos la número 1.



Empeñamos sus prendas al mejor precio.

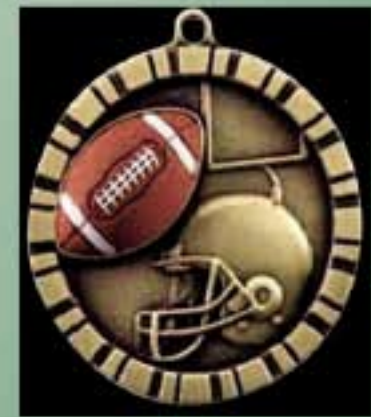


Compramos oro.

Sin importar el evento, motivo o lugar, el diseño que busca lo encontrará aquí.



Hacemos trofeos, placas, medallas y todo tipo de artículos para premiación.



Precios especiales para torneos y todo tipo de eventos deportivos.



Personalizamos su laptop, mp3, etc.

Además hacemos letreros para negocios.



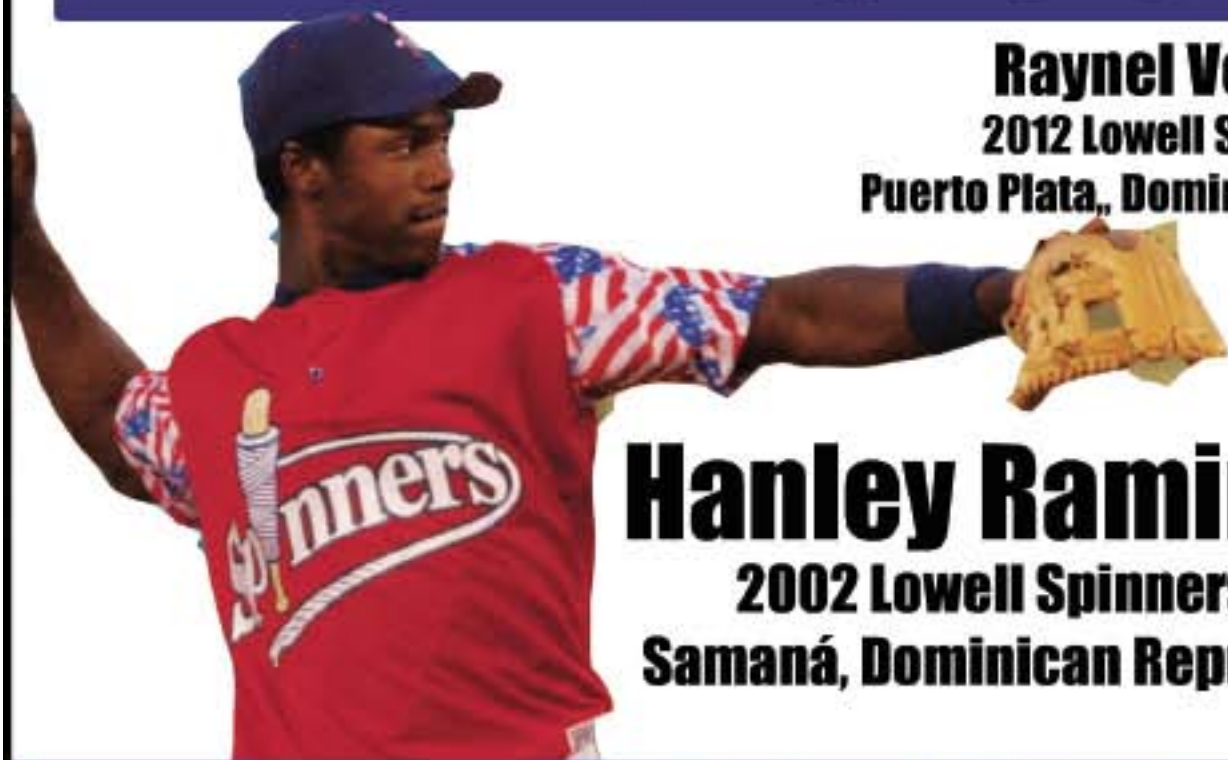
& Awards



More than just baseball!

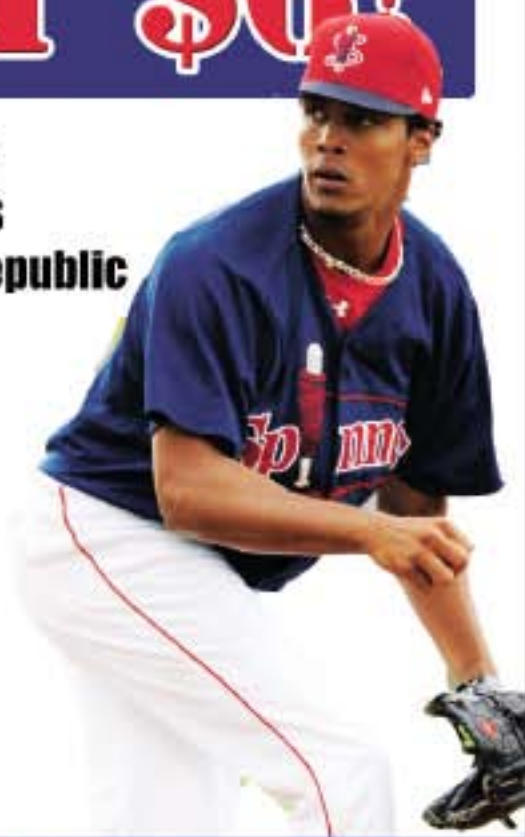
See Red Sox stars and Family Fun with the Lowell Spinners. More than Baseball, there is something for everyone!

TICKETS JUST \$6!



Hanley Ramirez
2002 Lowell Spinners
Samaná, Dominican Republic

Raynel Velette
2012 Lowell Spinners
Puerto Plata, Dominican Republic



(978) 459-1702
WWW.LOWELLSPINNERS.COM

YMCA y LPS se unen para combatir la pérdida de aprendizaje en el verano

El verano es crítico para los estudiantes, ya que está demostrado que durante los meses entre junio y agosto todo el duro trabajo del año escolar puede ser perdido si las destrezas no están repasadas. Es por eso que la YMCA de Lawrence se ha unido a las Escuelas Públicas de Lawrence en un programa innovador, Smart Hoops.

Es difícil creer que los estudiantes de 7mo, 8vo y 9no grado participan en un programa totalmente voluntario sólo para mejorar sus habilidades de lectura y asegurarse de que no se olvidarán de lo que han aprendido el año escolar anterior, pero, eso es exactamente lo que está sucediendo en la YMCA de Lawrence.

Smart Hoops es un programa de pérdida de aprendizaje de verano que ofrece una rara oportunidad para que más de 185 estudiantes de escuela intermedia pasen dos horas de lectura con profesores de Lawrence y jueguen baloncesto en la tarde.

La mayoría de los estudiantes en este programa no tendría la oportunidad de ir a un campamento de verano sin este programa. Con Smart Hoops, no sólo llegan a divertirse y mantenerse activos, aprendiendo y jugando el juego del baloncesto, sino que también ponen a trabajar sus habilidades académicas y leen sus listas de lectura de verano con los maestros de Lawrence.



Los jóvenes (en su mayoría varones) llegan a la Y por la mañana temprano, pero no se van una vez que el programa de lectura termina, sino que pasan el resto del día participando en los deportes, el Club de Música, escuchando conversaciones con invitados especiales o asistiendo a las excursiones. Estos estudiantes quieren aprender y tener éxito en la vida y la Y lo sabe. Otro beneficio es que se mantienen alejados de las malas influencias en las calles.

El presupuesto para este programa

de verano es de \$50,000 con las Escuelas Públicas de Lawrence pagando alrededor de la mitad de esa cantidad para los sueldos de los maestros. Debido a la generosa y difícil labor de los voluntarios para recaudar los fondos necesarios, cada participante recibe una membresía de verano gratuita a la Y de Lawrence, dándoles acceso a una piscina, centro de acogida para adolescentes y muchas otras instalaciones.

El programa cuenta con muchos voluntarios dedicados, entre ellos miembros de la YMCA e incluso el ex entrenador de baloncesto de Lawrence High School.

YMCA and LPS team up to combat summer learning loss

The summer is critical for students, as months of hard work during the school year can be tested between June and August if skills aren't kept sharp. That's why the Lawrence YMCA has teamed up with the Lawrence Public Schools to spearhead an innovative program, Smart Hoops.

It is hard to believe that students from 7th, 8th and 9th grade would participate in a totally voluntary program only to improve their reading skills and make sure they don't forget what they learned the previous school year but, that's exactly what is happening at the Lawrence YMCA.

Smart Hoops is a summer learning loss program that provides a rare opportunity for more than 185 middle school students to spend two hours reading with Lawrence teachers and playing basketball in the afternoon.

Most of the students in this program wouldn't have the chance to go to summer camp without this program. With Smart Hoops, they not only get to have fun and stay active by learning and playing the game of basketball, they also get to work on

PLEASE SEE **YMCA/LPS**
CONTINUES ON PAGE 15

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

¡LOS ULTIMOS DIAS LLEGARON!



¡ESTÉ ATENTO A LAS BUENAS NOTICIAS EN NUEVOS CAMBIOS EN DOLLAR BILLS PRONTO!

¡Comenzando hoy!
50% de todo el inventario
10 días continuos del mundo de descuentos de Dollar Bill's

VENTA FINAL ABSOLUTAMENTE

Reciba 50% de descuento en todo el inventario de la tienda.

¡Esta venta continuará hasta el domingo, 12 de agosto a las 6 pm SOLAMENTE!

- Juguetes
- Ropas
- Artículos para el Hogar
- Mascotas
- Artículos de Temporada
- Jardinería
- Comidas

¡MARQUE LAS FECHAS!
Fechas para las próximas subastas:
Al por mayor: 13 de agosto 9am
Público: 18 de agosto 4pm

133 Rockingham Road, Derry, NH 03038
603 432-4781

No se olvide de vernos en www.DollarBills.tv y visite nuestro sitio en la Internet para ver los excitantes cambios en Dollar Bill's Discount World.

Prepárese para lo que viene en Dollar Bill's

AUGUST & SEPTEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Hear all games live on 980 AM WCAP			1 JAM 7:05	2 JAM 7:05	3 JAM 7:05	4 SI 7:00
5 SI 4:00	6 SI 11:00 am	7 BRK 7:05	8 BRK 7:05	9 BRK 7:05	10 HV 7:05	11 HV 7:05
12 HV 5:05	13 All Star Break		15 ABD 7:05	16 ABD 7:05	17* ABD 7:05	18 HV 1:05
19 HV 1:05	20 HV 7:05	21 ABD 7:05	22 ABD 7:05	23 ABD 7:05	24 CT 7:05	25 CT 7:05
26 CT 5:05	27 TRI 7:05	28 TRI 7:05	29 VER 7:05	30* VER 7:05	31 CT 7:05	1 CT 7:05
2 CT 4:05	3 BRK 6:00	4 BRK 6:00	5 BRK 6:00	LIKE US ON FACEBOOK		

MVCC Mixer at 10 Center Restaurant

By Alberto Suris

Merrimack Valley Chamber of Commerce together with 10 Center Restaurant and Pub in Newburyport and Newburyport Development held a Business Networking Mixer on Tuesday, July 24, 2012.

It was a great opportunity to network and exchange business cards with exciting raffles and door prizes compliment of 10 Center Restaurant, Cory Glass, DJ's Custom Clothing, Doggone Purr-feet, Floral Art Designs, Great Clips, Ed the Plumber, Leisure Line, Martin's Flower Mart and of course, the Chamber.


Tina Santoro-Smith, Marketing director of Newburyport Development, center, introduces 10 Center Restaurant's Chef Robert Bean to Donna Holaday, Mayor of Newburyport.



Enjoying complimentary drinks from 10 Center Restaurant and Pub are, from left: Chamber members Kevin Schiavoni from the Merrimack Valley Federal Credit Union and Tim Burke of Primerica with Brianne Records of 10 Center Restaurant and Tina Santoro-Smith, Marketing director of Newburyport Development.

Below: MVCC Vice-president Wil Carpenter, center, introducing Diane Goldsmith, Up with People International Promotion Representative and Humberto Hernández also from Up with People. The group will be performing in Lowell on August 17 and Newburyport on August 29 and 30. Please see the Calendar on page 21 for more details.





City of Lawrence 2012 National Night Out

Join your friends and neighbors at this family, police-community event celebrating the Annual National Night Out. Join forces to promote police-community partnerships, crime and violence prevention, safety and neighborhood improvement

Monday August 6th 5PM-8PM
"A Night of Prevention Awareness"

South Common - South Union and Market St. Side from 5pm to 8pm.

Join us with a host of prevention based agencies and organizations. Plus local neighborhood associations and other prevention groups with have information booths. There will be a canine demonstration and a State police Rollover- simulator and a fire department demonstration

Join us for raffles, fun and safety info. Come on down and join us!

Tuesday August 7th 5PM-8PM
"National Night Out" Lawrence 2012

Neighborhoods from across Lawrence will join their neighbors to help celebrate the "Night Out Against Crime". Several neighborhoods will hold block parties complete with music, games, safety information, food, plus more.

NEIGHBORHOOD	LOCATION	TIME
Sacred Heart/ Brookfield St Neighborhood Association	Chester St. between Dunstable and Davis Sts	5-8PM
Water St Area Lawrence Boy's and Girl's Club	136 Water St.	5-8PM
Mount Vernon Neighborhood Association	Genessee and James St.	5-8PM
Tower Hill Neighborhood Gagnon Park	Shawmut St and Providence St.	5PM-8PM
Colonial Heights Neighborhood Association	Cutler St. and Durso Ave	5-8PM
Scarito Park (Brook St) Lawrence Community Works	Brook St	5-8PM
Prospect Hill Area	Storrow Park Pleasant and High sts.	5-8PM
Manchester St. Park Groundwork Lawrence	(1) Manchester St. Park next to La Fruteria	5-8PM



Sharing a conversation, from let: Caleb Bernstein, MetLife with George Morgan and Pedro Nuñez of IT Management.



"You could be our next mixer sponsor," seems to be saying MVCC President/CEO Joe Bevilacqua to Cynthia Carver of Pentucket Bank.

Networking at Noon at Texas Roadhouse

By Alberto Suris

If you were a Merrimack Valley Chamber of Commerce member and you were not there you missed a great opportunity to have an exquisite all you can eat buffet style fall-of-the-bone-ribs, boneless BBQ chicken, Caesar salad, rice and complementary soft drinks at Texas Roadhouse Restaurant, located at 424 Broadway in Methuen.

Organized by the Merrimack Valley Chamber of Commerce, thanks to the sponsorship of the Merrimack Valley Federal Credit Union and Texas Roadhouse Restaurant, last Thursday, July 26th, 2012, the restaurant opened for lunch exclusively to welcome a large group of Chamber members.



From Left: Paul Miller of Merrimack Valley Federal Credit Union; Karen Green, Methuen Branch Manager of Merrimack Valley Federal Credit Union; Lindsey Ducharme, Texas Roadhouse Marketing Manager and Joseph J. Bevilacqua, President/CEO, Merrimack Valley Chamber of Commerce

Below: Some members of the Merrimack Valley Federal Credit Union who sponsored of the lunch: Brett Terry, Paul Miller, Richard Hanlon, John Howard and Karen Green.



Enjoying the lunch, from left, Terri Guenard, business development, Borislow Insurance; Dennis McCarthy, Donor Relations, Lazarus House Ministries; and Rafael Abisblaiman, Executive Director, International Institute, Lawrence.



Merrimack Valley Chamber of Commerce Luncheon with TD Bank and Boston Bruins Legend RAY BOURQUE!

JOIN RAY BOURQUE FOR A HOT PLATED LUNCH, AUTOGRAPHS AND TAKE YOUR PICTURE WITH STANLEY CUP CHAMPION RAY BOURQUE!

Friday, August 24th, 2012
12 Noon -1:30 PM
DiBurro's Function Hall
887 Boston Road
Haverhill, MA 01835



MVCC Members ONLY \$30.00 Each
Non Members \$50.00 Each

Phone: 978-686-0900 Fax 978-794-9953
Email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com



Ciudad de Lawrence 2011 Noche Nacional Afuera

Únase a sus amigos y vecinos a este evento familiar entre la policía y la comunidad, en la celebración del 29 aniversario de la Noche Nacional Afuera. Unemos fuerzas para promover la asociación entre la policía y la comunidad en la prevención del crimen, la violencia y la seguridad de nuestros vecindarios unidos.

Lunes 6 de Agosto desde las 5pm hasta las 8pm
"Una Noche de Prevención y Conciencia"

¿Dónde? En el parque del South Common en la calle South Union. Desde las 5:00pm hasta las 8:00pm. Únase a nosotros y nuestros anfitriones las organizaciones y agencias de prevención. Más asociaciones de vecinos locales y otros grupos de prevención con área de información. Habrá demostración canina y de karate, rifas y paquetes de identificación para los niños. Disfrute con nosotros comida, actividades divertidas e información sobre seguridad. ¡Venga y únase a nosotros!

Martes 7 de Agosto a las 5pm hasta las 8pm.
"Noche Nacional Afuera" Lawrence 2012

Barrios cercanos a Lawrence unirán sus vecinos para contribuir en la celebración de la "Noche Afuera Contra el Crimen". Varios vecindarios celebrarán fiesta en la cuadra con música, juegos, sana información, comida y más.

NEIGHBORHOOD	LOCATION	TIME
Sacred Heart/ Brookfield St Neighborhood Association	Chester St. Entre la Destable y la Davis Sts.	5-8PM
Lawrence Boy's and Girl's Club Water St. Area	136 Water St.	5-8 PM
Mount Vernon Neighborhood Association	Genesee y James St.	5-8PM
Tower Hill Neighborhood Gageon Park	Shawmut St. y Providence St..	5-8 PM
Colonial Heights Neighborhood Association	Duffer y Dunsco Ave	5-8PM
Lawrence Community Works Scallo Park	Brook St.	5-8 PM
Prospect Hill Area	Stonoe Park High y Pleasant Sts	5-8PM
Grandview Lawrence	Manchester St. Park al lado de La Fuleria	All 5-8PM

¿Es verdad que el IRS "castiga" a los matrimonios?

Por Jason Alderman

Si su futuro cónyuge está pensando posponer la boda por temor al llamado "castigo matrimonial", probablemente tengan problemas mucho más graves que tener que pagar más impuestos estando casados que siendo solteros.

Dicho esto, el matrimonio tiene en realidad varias ramificaciones financieras—tanto buenas como malas—y muchas tienen que ver con el dilema de no saber si declarar los impuestos a las ganancias juntos o separados. Veamos qué conviene:

Primero, veamos rápidamente cómo funciona la tributación progresiva. A medida que aumentan sus ingresos, van aumentando los impuestos sobre los ingresos adicionales. Actualmente, hay seis categorías fiscales federales que van desde el 10 por ciento para las familias y personas de bajos ingresos hasta el 35 por ciento, para los ingresos que superan los \$388,350 al año. Los ingresos de la mayoría de las personas entran dentro de varias categorías fiscales.

Por ejemplo, una persona soltera con un ingreso imponible de \$50,000 pagará un impuesto del 10 por ciento sobre los primeros \$8,700; más el 15 por ciento sobre los ingresos entre \$8,700 y \$35,350; más el 25 por ciento sobre los ingresos entre \$35,350 y \$50,000. Por lo tanto, no está

pagando el 25 por ciento del total sino solo de la parte correspondiente.

El "castigo" matrimonial ocurre cuando las parejas presentan una declaración conjunta y, en algunos casos, pagan un impuesto a las ganancias mayor del que pagarían si fueran solteros. Por ejemplo:

- Si usted tiene un solo ingreso familiar (o uno de los cónyuges gana mucho más que el otro) tendrá, generalmente, una "ventaja por matrimonio", es decir, sus ingresos combinados se tributan a una tasa menor que si el que más gana tributara como soltero.
- Sin embargo, cuando usted entra en el extremo superior de la categoría fiscal del 25 por ciento, la disparidad entre presentar la declaración en conjunto y separada se hace más pronunciada, porque sus ingresos combinados aumentan, especialmente si los dos tienen ingresos similares y/o altos.
- Por ejemplo, las personas solteras con un ingreso imponible de \$75,000 entran dentro de la categoría fiscal del 25 por ciento; pero, si usted está casado y tiene un ingreso combinado de \$150,000, entraría dentro de la categoría fiscal del 28 por ciento.

Por eso algunos sostienen que casarse es una desventaja financiera, pero esto no es necesariamente así. Los matrimonios pueden acceder a muchas exenciones fiscales y otros beneficios que suelen

compensar el pago de un impuesto a las ganancias mayor. Por ejemplo:

- Si usted tiene cobertura médica a través del empleador de su cónyuge, las primas mensuales no son consideradas ingresos imponibles, como sí ocurre en el caso de los concubinos no casados.
- Del mismo modo, su cónyuge puede pagar sus gastos médicos antes de impuestos usando su cuenta de gastos flexible.
- Usted tiene derecho a recibir el 50 por ciento de los beneficios del Seguro Social de su cónyuge mientras su cónyuge esté vivo, y puede cobrar el monto de sus beneficios después de su muerte, si es que excede al suyo. Además, usted tiene derecho a recibir un beneficio por fallecimiento de su cónyuge de \$255.
- Si usted muere sin dejar testamento, su cónyuge hereda automáticamente sus bienes, sin tener que pagar impuestos.
- Todas las demás personas deben pagar impuestos sobre los bienes valuados en más de \$5.12 millones.
- A las personas casadas se les suele cobrar menos que a las solteras por los seguros de automóviles u otros seguros.

Si es casado pero está pensando en

POR FAVOR VEA **MATRIMONIO**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 20

Is the IRS' 'marriage penalty' real?

By Jason Alderman

If your spouse-to-be is considering postponing the wedding because of fears about the so-called "marriage penalty," you two probably have bigger issues than whether you'll have to pay higher taxes as a married couple than when you were single.

Having said that, marriage does indeed have many financial ramifications – both good and bad – and several involve the dilemma over whether to file income taxes together or separately. Let's sort through the noise:

First, a quick primer on how progressive taxation works. As your income increases, the additional income gets taxed at increasingly higher rates. Currently there are six federal tax rates ranging from 10 percent for low-income families and individuals to 35 percent for earnings over \$388,350 a year. Most people's income straddles several brackets.

For example, a single person with \$50,000 in taxable income would pay 10 percent tax on the first \$8,700 earned; plus 15 percent on income between \$8,700 and \$35,350; plus 25 percent on income between \$35,350 and \$50,000. Thus, you're not paying 25 percent on the full amount; just on the portion within that range.

The marriage penalty occurs when

PLEASE SEE **MARRIAGE**
■ CONTINUES ON PAGE 18

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Abogada
Wendy Y. Estrella

Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso, Lawrence, MA 01840

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com



GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802





BRIAN DE PEÑA

CONTINUES FROM PAGE 11

YMCA/LPS

their academic skills and read their summer reading lists with Lawrence teachers.

They arrive at the Y early in the morning (mostly boys) but don't leave once the reading program ends; they spend the rest of the day participating in sports, the Music Club, taking part in talks with special guests or attending field trips. These students want to learn and succeed in life and the Y knows it. Another benefit is that they are kept away from bad influences out in the streets.

The budget for this summer program is \$50,000 with the Lawrence Public Schools paying about half of that amount for the teachers' salaries. Due to the generous and hard work of volunteers to raise the necessary funds, each participant gets a free summer membership to the Lawrence Y, giving them access to a pool, drop-in teen center and many other facilities.

The program has many dedicated volunteers, including YMCA members and even the former Lawrence High basketball coach.



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

St. Mary's CYO Football 1947

It was a time when the Yankee Doodle Restaurant was right where Wendy's and the Muffler Company stand now.

McGovern's a great eating place and hang-out after hoodsie hop dancers was where the Denny's mall stands today. There was also a ten pin bowling alley on that site called the Stadium Lanes.

There wasn't a mall across the street from the Sullivan Park and, as a matter of fact, I don't think there was a Sullivan Park in those days. There was, however, a St Mary's CYO football team that featured many of the local high schools teams' star athletes. I'm sure you'll recognize many of them.

Joe Lee, now retired from Raytheon, was a running back on this team and later became key player on the Holihans great softball team; he also coached youth sports in the area. His game these days is golf and his great softball hitting is carrying over to the links.

Georgie Veilleux was a speedster from So. Lawrence who went on to star in baseball, football and track at LHS.

Tom Petzy was a multiple sporter at LHS and played end. Tom is a retired City firefighter and now resides in Florida.

Billy Canty was a guard and Freddie Childs of the Beacon St. area and now a politician in Atkinson, NH was a back.

Leo Turner was from the Andover St.

section of town was a guard. Leo lost his life in a tragic accident on the Merrimack River when the mast of his boat hit some high voltage wires that spanned the river.

Skeets Scanlon was a back and later became the head of the plumbers' union, he was real good catcher at CCHS.

Frank Sexton, called "Yargo," went on to play qb at CCHS, could punt the ball a ton but it was his arm that everyone marveled at. His passes to the late Paul Raymond and Teddy Morris now a Jesuit brother were spectacular. He also pitched in baseball but many hitters never took a toe hold because he was so wild, but there weren't many pitchers around that could match his speed.

Yargo, in later years, worked in the Lawrence Courthouse on Common St. before passing on. His brother Joe also played 2 sports at CCHS, baseball and hockey. They came from So. Lawrence East.

Dick Hicky was a tackle and a catcher for LHS. He retired from the LHA and lived the last few years of his life, leaving us recently.

Lenny Callagy of the Tower Hill Callagys also a tackle on this team and later played baseball and football a LHS. Lenny was the first left-handed catcher I'd ever seen.

Al Wooles of SLE was a tackle and would play that position at LHS, a team he

captained.

George LaLiberty played center and Billy Doiron played tackle. Ray Leslie was a back and Jack Blackwell was a guard.

Charles Lane was a tackle and Pete Kattar was a back. Pete's family still owns and operates the MV Golf Club on Howe St. in Methuen.

Billy Timmons still lives in So. Lawrence and is retired from Demer's Plate Glass. As we spoke of this team recently, he told me that Yargo Sexton could throw a football 85 yards in the air at Billy and end on this team; he had seen him do it. Bill was one of this city's greatest athletes and never played high school sports; he opted to serve his country and enlisted in the US Army.

These guys were readying to play a charity football game at the Stadium to benefit the Lawrence Santa Claus fund. I'm told that the Stadium was sold-out and the game was played on an icy field following a snow storm. John O'Connor was the team's coach and Rev. John Lamond was the spiritual leader. He later became the Pastor of St. Mary's Church.

I hope you, the reader, recognized

PLEASE SEE **MR. B'S STORIES**

CONTINUES ON PAGE 18



rumbonews.com

W E C M
1110 am 102.9 fm HD2 NEWS Talk

Client Spotlight

" Legal Briefs "
Mondays at 10am

30 MASSACHUSETTS AVE.
NORTH ANDOVER, MA 01845

978-682-9643 (TELEPHONE)
978-975-4239 (FAX)

Consoli & Wilshusen
ATTORNEYS AT LAW

"Where your best interests come first"



Exceptional Lawyers; Exceptional results

Krista Wilshusen / Richard Consoli / Ellyn Fishkin

Protocol raising the flag of Puerto Rico

By Alberto Suris

In the days before the Puerto Rican flag-raising this year in Lawrence, Puerto Rican leader Domingo Melendez started a controversy over which I wrote a story on page two. If you have not read it yet, do it, because that is a report of what happened. What I write now is my opinion.

The controversy revolved about the date when the Puerto Rican flag should be hoisted under the Puerto Rican Constitution. According to Melendez, it must be done on July 25 as the country celebrates two very significant dates.

The problem arose when members of the Puerto Rican Movement went to City Hall to reserve that date and found that it was already been taken by the Peruanos Unidos.

Melendez felt that this date should be respected and reserved by the administration, even blamed the mayor's secretary, the daughter of Puerto Rican parents for not having denied that date to the Peruvians and reserved it for the Puerto Ricans.

To the controversy over the date, other comments were added, such as: It can be raised before but not after the 25th. The flag can't be hoisted on a Sunday. Also someone pointed out that the Puerto Rican flag, by agreement established by Governor Don Luis Munoz Marin, can fly at the same height of the American flag.

Although I confess to ignore this agreement, I doubt not, but I am sure that it is that way in Puerto Rico and I have been a

witness of that as I have seen them waving at the same height, but not here. Because of space, I don't reproduce an article you can find in www.united-states-flag.com/displaying-flags.html which establishes the correct way to wave the American flag.

Since 1996, Rumbo has covered all flag risings in this city, and sometimes in Haverhill, Lowell and Nashua, N.H. That is why we are publishing the list of the years when Puerto Ricans have raised their flag.

If you look at the list, between 2011 and 1996 (16 years-not counting 2012) the Puerto Rican flag has been hoisted eight times on July 25. Of those days, only 3 times it has been done on a weekday, 2011, 1997 and 1996. It has been raised 8 times on a Sunday.

The cover of Rumbo, Issue 342, dated August 1, 2010, shows a smiling Domingo Melendez, full of national pride hoisting the flag of his dear and beloved island on July 25th. As it happens, that day was SUNDAY; the day that now Domingo Melendez says that the flag cannot be raised on a Sunday.

If Puerto Rican flag-raising outside the scheduled date is a lack of respect, I think raising it or display it incorrectly is even worse. The photos shown on page 4 clearly show how little attention some Puerto Ricans and sometimes even Domingo pay to it. Without going any further, even today, those in charge of tying the flag to the rope in order to hoist it didn't noticed

that it was upside down. Had it not been for Justo Garcia who got their attention, probably nobody would have noticed.

This criticism addresses not just Puerto Ricans, but to all who hoist their flags: Look before you hoist it; make sure that the flag is facing upward!

Dates of Puerto Rican flag raisings through the years

July 29, 2012 – Sunday
July 25, 2011- Monday
July 25, 2010- Sunday
July 25, 2009- Saturday
 July 27, 2008 – Saturday
 July 28, 2007 – Friday
 July 23, 2006 - Sunday
 July 24, 2005 - Sunday
July 25, 2004 - Sunday
 2003 - No record de izamiento
 July 21, 2002 - Sunday
 July 22, 2001 - Sunday
July 25, 2000 - Monday
July 25, 1999 – Sunday
 July 23, 1998 - Wednesday
July 25, 1997 - Thursday
July 25, 1996 - Wednesday

ADVERTISEMENT

MORTGAGE INSURANCE IS LIFE INSURANCE

When you purchase or refinance a home, the mortgage company may offer to sell you "mortgage insurance" to pay off your mortgage if you die before the mortgage is paid.

Mortgage Insurance is Life insurance. The cost of the policy depends on your age, health, amount of coverage and length of policy term.

We sell Life insurance that protects your family and your mortgage. We sell YOU a policy so YOU can be in control, not the mortgage company! As an independent agent we have many companies to choose from.

People buy life insurance to provide money for their family in case they die while children are young or there is a mortgage. Who will support your family if you die while your children are young?

Our policy and yearly cost stay the same for the term you choose (often 20 or 30 years). When you buy our policy you choose your beneficiary. If you die, your family will receive the money not the mortgage company. They may pay for college or pay the mortgage. When someone dies, their life insurance is paid directly to the beneficiary. You can keep our policy even if you sell your home, refinance or move. A mortgage company policy stops if your mortgage is sold, if you refinance or sell your home.

Mortgage companies sell "Decreasing Term" insurance and add the cost to your monthly mortgage bill. Decreasing Term coverage goes down as your mortgage goes down but the monthly cost stays the same. If you die, the mortgage company gets the money, not your family.

Examples for Healthy non-smokers:

\$250,000 30-year policy at age 28: Men \$230 or Women \$190 yearly.

Woman Age 40: \$200,000 20-year term \$174 yearly.

Pass by to see how we can help you protect your family! You loved ones depend on you...don't let them down.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
 Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
 (800) 498-7675
 Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
 Ronald Briggs
 Dorcas "Dee" Adorno

ADVERTISEMENT

MVRTA Beach Bus
Autobús de Playa

Take the MVRTA Route 83 to Salisbury or Hampton Beach starting July 2nd! OR use Route 51 and transfer to the Route 54 to visit Salisbury Beach every 70 minutes (year round)! For more information call (978)469-6878 or go to www.mvrta.com.

Ya pueden empezar a tomar el autobús de la MVRTA Ruta 83 a las playas de Salisbury o Hampton. También pueden usar las Rutas 51 y 54 para visitar la playa Salisbury cada 70 minutos, ¡todo el año! Para más información llamen al (978)469-6878 o visiten la página web: www.mvrta.com

UN PUNTO DE VISTA

© 1996



POR/BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MUNDOLATINOONLINE@COMCAST.NET
LATINOWORLDDONLINE@COMCAST.NET

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Quando el contenedor se hace más importante que el contenido

Hay una vieja historia que probablemente le es familiar. Había una vez, una bella joven que cruzaba a diario una de las fronteras de los Estados Unidos con un monedero en sus manos y una larga y lujosa bolsa llena de hierbas en su hombro. Los productos agrícolas no se pueden traer a este país de esa manera porque pueden infiltrar enfermedades de plantas y traer otras plagas. La inspectora del Departamento de Agricultura que chequeaba a los que cruzaban la frontera, inmediatamente procedía a vaciar la bolsa y botar su contenido prohibido. El proceso se repitió por muchos años y la inspectora no podía entender por qué la joven mujer continuaba tratando de pasar el contrabando de hojas, cuando sabía perfectamente que no se les iba a permitir la entrada.

Un día la inspectora decidió retirarse y, en una de las últimas acciones de su carrera, decidió confrontar a la ya más envejecida mujer sobre su práctica irracional. "Dime", le preguntó, "y te prometo que no hay riesgo de penalidad para tí. ¿Por qué continúas trayendo esas hierbas cuando sabes perfectamente que no las vamos a permitir en este país?" La mujer vaciló y después contestó un poco abochornada: "Oh, no son las hierbas las que me importan. Es la bolsa

de lujo que traigo en mis hombros a diario, y por la que no pago derecho de aduanas antes de venderlas después a un alto precio, lo que me interesa." Su ganancia era el contenedor, no el contenido.

De todos los comentarios escuchados durante la presente campaña presidencial, específicamente la intensa fase temprana de las primarias republicanas, una frase todavía resuena en mis oídos: "Las corporaciones son gentes también" -Mitt Romney.

Pero no se preocupen, yo no me voy a embarcar en un argumento político aquí. Esto no es una "yo o tú" cosa filosófica. Yo soy independiente, así que descansen. La razón por mi referencia es que Mr. Romney estaba correcto cien por ciento en lo que dijo y, cualquiera que haya sido el propósito que tenía en mente cuando lo dijo, que pienso pudo haber sido diferente, lo he tomado prestado por otra razón importante.

En años recientes, hemos visto a muchas organizaciones que se esconden tras el escudo protector corporativo para, de una manera u otra, ampararse ellas y sus ejecutivos de violaciones incurridas legales o morales y de lo que esperan escapar castigo porque sus intenciones fue la protección de la "vida" de la institución, no herir a nadie. Pero permítaseme revisar ciertos puntos

básicos primero.

En el mundo de los negocios y el comercio en que vivimos, las corporaciones son entidades legales que, a diferencia de usted y yo, teóricamente al menos, tienen la habilidad de vivir para siempre. Un propietario de una pizzería se muere y el negocio se muere con él o ella. La muerte del socio o la socia en una sociedad, como en el matrimonio, típicamente disuelve la sociedad. Una corporación, por otra parte, porque es propiedad de los accionistas, vive tanto tiempo como los que son dueños de esas acciones la deseen mantener viva.

La propiedad de acciones en una compañía se reconoce en los libros contables bajo la categoría "Inversión de Accionistas" y quien sea dueño/a de las acciones es también dueña/o de la compañía. Y el hecho de que esa propiedad se puede pasar de generación a generación para siempre, le da a la inversión, y a la compañía, la habilidad de vivir para siempre también. Así es que ahí lo tienen, la propiedad, la sociedad, la corporación, son todas personas.

Este concepto está reforzado igualmente por una cuenta de capital en los libros de contabilidad que lleva el inocente título de "Utilidades Retenidas". Eso significa que la compañía puede retener, acumular, sin distribución a sus inversionistas, todas las utilidades que desee, y eso puede ser para siempre. Yo estoy consciente que muchos de mis educados lectores pueden presentar objeciones a esta descripción porque nuestras autoridades de impuestos federales en el IRS, no miran con buena cara la práctica de retener las utilidades para siempre en vez de distribuir las a los accionistas en la forma de dividendos, que son sujetos a impuestos, pero este artículo no es sobre estrategia de administración financiera, así que continuemos.

Recientemente, hemos observado a Penn State University exponiéndose a un penoso y vergonzoso proceso cuando uno de sus entrenadores, usando su acceso a los estudiantes y facilidades de la universidad para saciar su apetito de predador sexual

A POINT OF VIEW

© 1996

When the containers become more important than the content

There is an old story some of you may be familiar with that is worth repeating. Once upon a time, there was a very young lady who crossed one of the United States borders every single day carrying with her a small wallet and a large luxury shoulder bag containing only useless weeds. Agricultural products are not allowed into this country to avoid plant diseases and pests, so the Department of Agriculture's woman inspector who checked the border crossers, immediately proceeded to empty the bag and throw away its forbidden content. The process went on for years, and the inspector could not understand why the young woman kept trying, time and again, to smuggle the weeds when she knew perfectly well they were not allowed in the country.

One day the inspector decided to retire and one of her last actions as inspector was to confront the now older woman about her irrational behavior and satisfy her own curiosity. "Tell me", she asked, "and I promise no risk of penalty to you. Why do you continue to bring weeds when you know perfectly well that we are not going to allow them in this country?" The young woman hesitated for a moment and then replied a bit embarrassed: "Oh, it is not the weeds I am worried. It is the luxury shoulder bag I bring daily without having to pay custom duties before I sell it later at a high price that I am interested. You never throw that out." Her interest was in the profitability of the container, not the content.

Of all the comments heard during this presidential campaign, specifically the earlier intense Republican primaries, one phrase still resonates for me: "Corporations are people too, you know" -Mitt Romney.

But don't worry; I am not going to embark on a political argument here. This is not "you or I" kind of political thing. I am an independent, so relax. The reason for my quote is that Mr. Romney was one hundred percent correct in what he said and, whatever purpose he intended when he made the remark, which I believe may have been different, I grabbed it for another

LUNES A VIERNES | 11AM - 12PM



MICRÓFONO ABIERTO
¡Lo diferente del dial!

Entrevistas
Noticias Locales, Nacionales e Internacionales
Comentarios
Música
¡Y Mucho Más!



Carmen Chalas "La Embajadora"
Productora & Conductora



TELEFONOS EN CABINA
978.689.2900 & 978.681.1110

ESCUCHA EN VIVO: www.WCEC1490AM.com

POR FAVOR VEA MONTESINO
CONTINÚA EN LA PAGINA 22

PLEASE SEE MONTESINO
CONTINUES ON PAGE 22



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

CONTINUES FROM PAGE 14

MARRIAGE

couples file a joint return and, in some cases, pay higher income tax than if they'd remained single. For example:

- If you have only a single household income (or one spouse earns significantly more) you usually get a "marriage bonus" – that is, your combined income is taxed at a lower rate than if the high earner were paying tax as a single person.

- However, once you enter the higher end of the 25 percent tax bracket, the disparity between filing jointly and as a single person becomes more pronounced as your combined income increases, especially if you earn fairly similar amounts and/or you're both highly paid.

- For example, single people with \$75,000 in taxable income fall squarely within the 25 percent bracket; however, if you're married and earn a combined \$150,000 income, you would hit the 28 percent bracket.

Some would argue, then, that getting married is a financial disadvantage, but that's not necessarily true. Married couples are eligible for many tax breaks and other benefits that often more than compensate for paying higher income tax. For example:

- If you have medical coverage through your spouse's employer, monthly premiums

are not considered taxable income, as they are for unmarried domestic partners.

- Similarly, your spouse can pay for your medical expenses on a pretax basis using his or her flexible spending account.

- You're entitled to 50 percent of your spouse's Social Security benefits while he or she is alive and can collect their benefit amount after death if it exceeds your own. Plus, you're entitled to a \$255 spousal death benefit.

- If you die without a will, your spouse automatically inherits your estate, tax-free. Everyone else besides spouses must pay taxes on estates valued over \$5.12 million.

- Married people are usually charged less for auto and other insurance than singles.

If you're considering the "married, filing separately" filing option instead of filing jointly, note that you'll forfeit several tax credits and deductions available only to joint filers, including the Earned Income Tax Credit, the tax credit for child and dependent care expenses and deductions for tuition and fees and student loan interest. Plus, the IRS says you must both either claim the standard deduction or itemize deductions.

This article is intended to provide general information and should not be considered legal, tax or financial advice. It's always a good idea to consult a tax or financial advisor for specific information on how certain laws apply to your situation and about your individual financial situation.

CONTINUES FROM PAGE 15

MR. B'S STORIES

many of these names and maybe when you see me you can tell me who the opponent was in this. I know the boys featured in this article won but I can't find the final score.

Of course the big winner was the charity for which this game was played. A surprise to me was CYO football teams. I played CYO baseball and until recently I had no knowledge of their efforts on the gridiron.

This was 1947 with St. Mary's football team.

Concejo municipal de Lawrence honra graduada de NECC



El martes, 24 de julio, el concejo municipal de Lawrence reconoció a Eva Caraballo, con una mención especial por su éxito académico y el liderazgo demostrado.

El presidente de Northern Essex Community College Lane Glenn quien asistió a la reunión del concejo municipal con Caraballo la llamó "una mujer joven y talentosa que se aprovechó de todo lo que Northern Essex tiene para ofrecer."

En la presentación del reconocimiento, el concejal Marc Laplante, dijo, "El compromiso de Eva a su educación, es impresionante. Como una de las luces brillantes de Lawrence, se destacó en Lawrence High School y en Northern Essex, y se encuentra en camino hacia un futuro muy brillante".

Caraballo fue valedictorian de su graduación en 2009 en la escuela de Business, Management & Finance High School. Mientras estudiaba en Lawrence High School, ella participaba en el programa de doble matrícula tomando Contabilidad I y II en Northern Essex y ganó créditos de preparatoria y universitarios.

En Northern Essex, participó en Pathways to Academic & Career Excellence (PACE), un programa federal que ofrece apoyo a los estudiantes de primera generación, y fue Presidential Scholar; miembro del Programa de Liderazgo Estudiantil, miembro del Student Squad Outreach, miembro de la Sociedad de Honor Alpha Beta Gamma, y del Tertulia Club.

Lawrence City Council honors NECC Grad

On Tuesday, July 24, the Lawrence City Council recognized Eva Caraballo with a special citation based on her academic success and demonstrated leadership.

NECC President Lane Glenn who attended the city council meeting with Caraballo called her "a talented young woman who took advantage of everything Northern Essex has to offer."

In presenting the citation, City Councilor Marc Laplante said, "Eva's commitment to her education is impressive. One of Lawrence's bright lights, she excelled at Lawrence High School and at Northern Essex, and is on her way to a very bright future."

Caraballo was valedictorian of her 2009 class at Lawrence's Business, Management, and Finance High School. While in high school, she participated in the dual enrollment program, taking Accounting I and II at Northern Essex and earning high school and college credits.

At Northern Essex, she participated in Pathways to Academic & Career Excellence (PACE), a federally funded program which offers support for first generation students; and was a Presidential Scholar; a member of the Student Leadership Program; a work-study student with the Student Outreach Squad; a member of the Alpha Beta Gamma Honor Society, and a member of the Tertulia Club.

She graduated with high honors and an associate degree in business management as well as a Medical Office Assistant Certificate in May. She hopes to work or volunteer in a medical setting before transferring to UMass/Lowell where she will earn a bachelor in business with a focus on hospital administration.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Senior Farmers' Market Coupons 2012

Coming Soon!

Sites available for distribution are:

- Wednesday, August 1st, 8-11:00 am - Lawrence Senior Center
- Wednesday, August 8th, 1-3:00 pm - Billerica Senior Center
- Wednesday, August 8th, 10- 12:00 pm - Methuen Senior Center
- Friday, August 10th, 10- 12:00 pm - Amesbury Senior Center
- Friday, August 10th, 10-12:00 pm - Dracut Senior Center
- Friday, August 10th, 10-12:00 pm - Haverhill Senior Center
- Friday, August 10th, 9-3:00 pm - Lowell Senior Center

Coupons are first come, first serve for eligible residents, 60 years or older who are on one of three low-income assisting programs: Supplemental Social Security Income (SSI) card, Section 8 Housing voucher, and Energy Assistance Program letter.

If you have further questions, please contact your local Senior Center.

Message brought to you by:



Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Choices for a life-long journey



Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad. La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Be a Part of the Tradition
89th Annual 2012
Feast of the Three Saints

Labor Day Weekend
 August 31 & September 1 & 2

FUN FOR THE WHOLE FAMILY!
 Free Admission ♦ Free Parking

Free Entertainment All Weekend - Highlights include:

FRIDAY	6:30 pm	Feast opens with procession to Holy Rosary Church
	9:00 pm	Beatlejuice performs covers from the Beatles!
SATURDAY	7:30 pm	Torchlight Parade honoring the Three Saints
	9:00 pm	Windham Community Band Concert Band
SUNDAY	3:00 pm	Procession of the statues of the Three Saints begins
	7:00 pm	Benediction amidst music and confetti in front of the Society



2012 GOLD Feast Sponsors



Italian food
 Amusements
 Kid's carnival rides
 \$5k raffle

Feast is at Common & Union Streets, Lawrence, MA

■ CONTINUA DE LA PAGINA 14
MATRIMONIO

presentar la declaración fiscal por separado en lugar de presentarla junto con su cónyuge, sepa que perderá varios créditos y deducciones fiscales que se otorgan solo a los que presentan la declaración en conjunto, incluyendo el Crédito Fiscal sobre la Renta, el crédito fiscal por los gastos de los hijos y dependientes, y las deducciones por matrículas y cuotas escolares e intereses de préstamos para estudios. Además, el IRS dice que ambos deben reclamar la deducción estándar o las deducciones detalladas.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para seguir a Jason Alderman en Twitter: www.twitter.com/PracticalMoney.

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

CRIMELINE OF SOUTHERN NH

BY RON PENCZAK
www.crimelinesnh.com

Usando tarjetas de crédito fraudulentas

El Departamento de Policía de Salem NH está intentando identificar a la mujer que se muestra en la fotografía. Ella es sospechosa en varios fraudes de tarjetas de crédito que han tenido lugar en la tienda Target de Salem. Se cree que ella ha utilizado estas tarjetas fraudulentas en otras tiendas Target en el área local.

De la información que la Policía de Salem ha recogido se cree que las tarjetas que la sospechosa está utilizando tiene su información en el frente y la información de la víctima en la banda magnética. Las víctimas eran de Virginia Beach, VA y Omaha, NE.

Hasta la fecha, la única información que tienen sobre la sospechosa es esta foto. No hay una descripción de su estatura, etc. La fotografía provee excelentes detalles sobre las características de la sospechosa.

Si alguien tiene alguna información sobre la sospechosa se le anima a llamar a Crimeline del Sur, New Hampshire al 603-893-6600 ó el 800-498-4040 ó visite el sitio www.crimelinesnh.com.

Las personas que llaman permanecen en el anonimato y reciben un número secreto que sólo conocen ellos y Crimeline. Las personas que llaman son elegibles para una recompensa en efectivo de hasta \$1,000 de Crimeline del Sur, New Hampshire.



Fraudulent credit card being used

The Salem NH Police Department is seeking to identify the female shown in the photograph. She is a suspect in several credit card frauds that have taken place in the Salem Target store. It is believed that she has used these fraudulent cards in other Target stores in the local area.

From the information Salem Police have collected it is believed that the cards the suspect is using has her information on the front and the victim's information on the magstripe. The victims were from Virginia Beach, VA and Omaha, NE.

To date, the only information they have on the suspect is the photo. There is no description of height, etc. The photograph provided does provide excellent detail regarding the suspects features.

If anyone has any information about the suspect you are encouraged to call Crimeline of Southern, New Hampshire at 603-893-6600 or 800-498-4040 or go online to www.crimelinesnh.com

Callers remain anonymous and are issued a secret number known only to them and Crimeline. Callers are eligible for a cash reward of up to \$1,000 from Crimeline of Southern, NH.



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen
978-688-5021**

www.jacksonsrestaurantltd.com

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Compaq Big Band

The Nashua Public Library's Summer Concerts on the Plaza series concludes on Thursday, August 2, at 7 p.m. with an appearance by the Compaq Big Band.

Compaq Big Band has been swinging through New England since 1975, with a big band repertoire that begins with classics from the 1930s and 1940s as performed by the bands of Glenn Miller, Artie Shaw, Tommy Dorsey, Count Basie, Duke Ellington, and other greats. The group balances instrumental charts and horn features with vocal numbers such as those popularized by Frank Sinatra, Ella Fitzgerald, Billie Holiday, Bobby Darin, Nancy Wilson, and many more. And they complement these arrangements with the best swing charts from the 1950s through today.

The performance, which is part of the city's Summer Fun program, is free and open to the public. In the event of rain, it will be held indoors in the library's Music/Art/Media Wing.

Bring a blanket or lawn chair and a picnic.

Nashua Symphony Septet Plays Bach's Lunch

The Bach's Lunch Concert Series continues on Wednesday, August 8, with a performance by the Nashua Symphony Chamber Players Septet.

The septet includes principal players from the Nashua Symphony Orchestra: Steven Jackson, clarinet; Alyssa Daly, horn; Gregory Newton, bassoon; Elliott Markow, violin; Dani Rimoni, viola; Harel Geitheim, cello; and Carolyn Fryer, bass. Featured on the program is Beethoven's Septet in E Flat Major.

The Bach's Lunch Concert Series will conclude its 2012 season on August 15 with a performance of world music by Cosa Buena Nueva. All performances are held on Wednesdays at 12 noon.

World Music

The Bach's Lunch Concert Series concludes its 2012 season with a performance by Cosa Buena Nueva on Wednesday, August 15, at 12 noon.

This unique group explores world cultures with acoustic music, Latin jazz, and a sound that's romantic yet infused with energy. It includes Jairo Sequeira, on nylon-string guitar and vocals; Lynda Schiller, who sings in several languages; and Dov Michael Schiller, on Latin and world percussion as well as vocals.

The concert will be held in the library's Music/Art/Media Wing and is free and open to the public, although it is not appropriate for children under 5.

For more information, call Carol at (603) 589-4610 or visit www.nashualibrary.org and click Events.

The library is located at 2 Court Street. Visit www.nashualibrary.org/directions.htm to find out where to park. For more information, call (603) 589-4610.

Watercolors

Watercolors by award-winning painter Suzanne Binnie are on display at the Nashua Public Library through August. The exhibit, "Culhaven Studios Presents," features floral, animal, and bird paintings, predominantly watercolor with some mixed media, including ink and rice paper and some Zentangle. "Watercolor is my first love," says Binnie, "and Zentangle is my new passion." Binnie's work won Best in Show Awards at the Callao Art Show in Virginia in 1997 and at E. W. Poore's Juried Show in Manchester in 2007. The exhibit can be viewed during regular library hours.

Tower Hill Neighborhood Cookout

T.H.N.A. Members, Friends and Neighbors,

The T.H.N.A. will be hosting a neighborhood cookout as part of the annual National Night Out, America's night out against crime and drugs. This year's event will be held at GAGNON PARK on Providence Street, behind Engine 8 and the Bruce School on Tuesday, August 7, 2012 beginning at 5:00pm.

In years past we held this event at the Reservoir, however, for more convenient amenities we decided to utilize the little league concession stand and bathrooms. As always this event is open to the public and we welcome your neighbors, friends and family to attend.

As always we need help pulling off successful events and if you would like to volunteer, contact Keith Wlodyka at 603-548-9929 (cell) or reply to this email.



Up with People
presents ...

V
Vibrant

O
Original

I
International

C
Cultural

E
Energetic

S
Show



*International cast of 100 – Powerful Music & Dance
Performed in over 60 countries – You won't forget this show!*

Friday, August 17, 7:00 pm
Lowell Memorial Auditorium
50 Merrimack Street Lowell

For ticket information:
www.upwithpeople.org/MerrimackValley

\$75 Patron (Incl. Reception & VIP Seating)
\$20 Adults in advance
\$15 Students, seniors & children in advance
\$25 at the door

Presented by:


Sponsors:



Benefitting:








**Wednesday, August 29, 7:00 pm &
Thursday, August 30, 7:00 pm**
Rupert A. Nock Middle School
70 Low Street, Newburyport, MA 01950

For ticket information:
www.upwithpeople.org/Newburyport

Presented by:


Media Sponsor:


Benefitting:


■ CONTINUA DE LA PAGINA 17

MONTESINO

disfuncional, fue descubierto, enjuiciado, hallado culpable y encarcelado prácticamente “para siempre”. Los investigadores han concluido que los oficiales universitarios estaban preocupados por la reputación y la seguridad de la Universidad primero en lugar de proteger a los estudiantes menores que habían sido molestados por este hombre y cuyas vidas repentinamente se habían puestas en peligro para siempre también. Dos tipos de conflicto de cual “para siempre” escoger me imagino.

Yo titubeo en buscar ejemplos adicionales de esta protección organizativa porque es trivial en estos momentos, debo resistir esa tentación pero tengo que mirar. Cuando el escándalo del abuso sexual de ciertos sacerdotes estalló, y todavía está estallando, en la Iglesia Católica, tal vez otras instituciones religiosas y sociales igualmente, la estrategia fue similar: evitar el escándalo primero que nada, mover a los culpables de un lado a otro y esconderlos como si fueran fichas de ajedrez, ignorar las víctimas. La mayoría, si no todos, los ejecutivos, oficiales, educadores o sacerdotes que se enfrentaron a esa crisis no hubieran hecho o aprobado esas actividades ellos mismos.

Pero ser capaz en primer lugar de pasar esa responsabilidad bochornosa de los violadores a una entidad organizativa neutral arriba que se supone que viva para siempre y después asegurarse que la organización, porque era “inocente”, usaba su jurada y leal protección para durar para siempre, creó un ambiente de tolerancia que fue no solamente pecaminoso, sino inmoral e ilegal también para todos.

Así que, sí, “las organizaciones son gentes también”. Pero los tiempos han cambiado. Los pecados no pueden ser enterrados en reuniones de comité u oscuros organigramas. Eso quiere decir que las instituciones deben esperar pagar por las

consecuencias de los errores de aquellos que las tratan como gentes, como si fueran sus propios errores. Hay una historia muy simpática sobre un esposo que llegó a la casa después de un día duro de trabajo y encontró a su esposa en los brazos de otro hombre en su cama. Su indisputable furia no tuvo paralelo y decidió que tenía que tomar una violenta y drástica acción, así que procedió a... botar furiosamente la cama fuera de la ventana.

De acuerdo con una reciente historia publicada en el New York Times, “un vocero de la Universidad Penn State dijo que habían planes para remodelar las duchas de fútbol y los vestuarios en el edificio “Lasch Fútbol” donde Sandusky asaltó sexualmente a los menores”. Repítalo por favor... ¿Hemos aprendido esta lección ya? Para siempre, me refiero.

Y ese es mi punto de vista hoy.

Nota: En el momento de nuestra publicación, hemos leído que Penn State University ha decidido remover de su pedestal la estatua de Joe Paterno, el famoso entrenador de su equipo de fútbol. Ese es el problema con los pedestales, pueden ser derribados.

Es facil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@Rumbonews.com

■ CONTINUES FROM PAGE 17

MONTESINO

important reason.

For the past several years we have witnessed many organizations hiding behind their corporate shields in order to protect themselves and their officers who in one way or another have broken the legal or moral law and expect to go unpunished because their intentions were to protect the entity’s “life” and not to hurt anyone. But let’s review certain basic points first.

In the business and commercial world in which we live, corporations are legal entities that, unlike you and me, theoretically at least, have the ability to live forever. A sole proprietor of a pizza shop dies and, with him or her, dies the business proprietorship. A partner death in a partnership, like in a marriage, typically dissolves the partnership. A corporation on the other hand, because it is owned by stockholders, lives as long as those who own the stock want to keep it alive, and is considered a person. Stock ownership is recognized in the books under the heading “Stockholders Investment” and whoever owns that stock owns the company. And the fact that such stock ownership may be passed from generation to generation forever, gives the investment, and the company, the ability to live forever as well. So there you have it, proprietorship, partnership, and corporation, all of them people in one way or another, but still people.

The notion is also supported by another innocent sounding capital account in the corporation books entitled “Retained Earnings.” This means that the company may be able to retain, accumulate, without distribution to investors, as much of its earnings as its management wants, and that as well can be forever. I know that many financially educated readers will object to this last statement of mine because our IRS tax authorities frown on companies that

retain earnings to avoid taxes to its owners instead of distributing those earnings to them through dividends, which are taxable, but this is not an article on financial management strategy or double taxation.

Recently, we have watched Penn State University going through a painful and shameful process when one of its former coaches used his unrestricted access to students and facilities to satisfy his dysfunctional sexual predator appetite and was exposed, tried and convicted. Investigators have concluded that university officials, concerned about the reputation of the school and its profitable and respectable football program forever, decided, by action or inaction, to place the safety and security of the student minors who had been molested by this man and whose lives suddenly had become endangered forever as well. Two types of conflicting “forever” I suppose.

I hesitate to look for additional examples of this organizational protection because it is trite these days, but I have to resist that temptation and look I must. When the sexual abuse by priest’s scandal broke, and is still breaking, in the Catholic Church, perhaps other religious institutions and social organizations as well, the strategy was similar: avoid scandal first, move and hide the guilty parties around as though they were chess pieces, ignore the victims. Most, if not all, of the executives, officials, educators or priests who faced the crisis would not have done or condoned those activities themselves. But being able in the first place to pass the responsibility of the violators to a neutral organizational entity above that could take the hit and is supposed to live forever, and then making sure that the organization, because it was “innocent” so to speak, used their sworn loyal protection to last forever, created an environment of tolerance that was not only sinful, but immoral and illegal as well for all.

So, yes, “organizations are people too.” But times have changed. Sins cannot be buried in committee meeting minutes or dotted and blurred organizational charts. That means that institutions must expect to suffer the consequences of the mistakes of those who treat them as people as if they were their own blunders. There is another story I want to share with you. Once upon a time, a husband came home after a hard day’s work and caught his spouse in the arms of another man in bed. His understandable fury had no parallel and he decided that he had to take some drastic violent action, so he immediately proceeded to... angrily throw the bed out of the window. According to a story in The New York Times, “a Penn State University spokesman said there were plans to remodel the football shower and locker room areas in the Lasch Football Building, where Sandusky sexually assaulted children”. Say that again... Have we learned this lesson yet? Forever I mean... Hello!

And that is my point of view today. Note: At publishing time, we have read that Penn State University has decided to remove from its pedestal the statue of its football program director, the famous Joe Paterno. That is the problem with pedestals, they can be overturned.

TRUE PHOTO STUDIO
By *Dario Arias*

**BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES**



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

NEW OFFICE LOCATION

33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351
FAX: (978) 688-4027
hminvestigations.com

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

Marcos A. Devers J., P.E.

Registered Professional
Civil Engineer

Professional Services include:

- Structural and architectural design and plans
- Zoning, Site Planning and Permitting process
- General Contracting
- House Repairs and Remodeling
- Commercial Building and Remodeling
- New construction

For information, 978-804-7588
mdjincorporated@comcast.net



Es facil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Celebrate Lowell Neighborhoods!



Have a Fun, Family Night Out!
Tuesday, August 7, 2012

**Free Kid's Activities, Raffles, Refreshments,
Visits from Police K-9, Fire Dept., Sheriff, EMS
Child Fingerprinting and Child ID kits
Health, Safety and Crime Prevention Information
Outdoor Movie, Lion King, at Morey School
Live Music at North Common**

Site 1. Morey School, Pine St. 6pm-9:30pm
Site 2. North Common, Fletcher St. 6pm-9p

NNO Contact: Sharon Callery (978) 674-196
Scallery@lowell.ma.gov

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?

Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.



LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after August 9, 2012 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees:

1. 1993 Kawasaki ZX600C Motorcycle
VIN# JKAZX4C11PB512650
2. 2006 Hyundai Tucson
VIN# KM8JN72D86U266667
3. 2001 Lincoln Navigator
VIN# 5LMFU28R11LJ27149

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
7/22, 8/1, 8/8

NOTICE

The ONE BEDROOM waitlist for Wood Ridge Homes, Inc. (A project based Section 8 cooperative community located in North Andover, MA) will be open as of August 1, 2012. Applications will be accepted from this date until further notice. Income limits apply. Wood Ridge Homes, Inc. is an equal opportunity housing provider.

For further information, you may contact:

Wood Ridge Homes, Inc.
10 Wood Ridge Drive
North Andover, MA 01845
Telephone 978.682.7093
Fax 978.687.6616
E-mail: tmwatson@woodridgehomes.org



Professionally Managed by Barlow Management Company, Inc. EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

DENTAL *Dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

We welcome MASSHEALTH* for Children & Adults.

Aceptamos MASSHEALTH* para niños y adultos.

700 Essex St. LAWRENCE

**In the Essex Plaza Shopping Center
Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center**

978.683.2200

UP TO 50% Discount
de Descuento
On ALL Dental Procedures
En todos los trabajos dentales

- We welcome most dental insurance plans including MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



Our office offers:

- Video Games • Kids' Theater
- Indoor Kids' Playground
- Video juegos • Cine para niños
- Area de juegos

***MANY ADULT BENEFITS STILL REMAIN - ASK FOR DETAILS**

***Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles**

Hablamos Español

\$589 EITHER Complete UPPER, LOWER, or PARTIAL Dentures
(Per Arch/ por arco)
Dentaduras completas o parciales
Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

SPECIAL OFFER for NEW Patients
Oferta Introductoria
Adults Adultos \$124
Children Niños \$124
Includes: Exam, simple polish, x-rays and consultation (\$140 value)
Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)